

卡米拉不回信息

Camila's not answering any of my messages.

她有麻烦了 我知道

She's in trouble. Yeah. I know.

卡米拉救了克里斯

Camila saved Chris's life.

我们得想想办法 我欠他们的

I mean, we have to do something. I owe it to them.

纳蒂亚·莫拉莱斯

Russo: Nadia Morales,

你因保险诈骗被捕

you're under arrest for insurance fraud.

我可以救你出去 把钱追回来

Jorge: I can get you out of here and get your money back safely

只要你同意分我一半

if you agree to split things.

我们差点死在那里 是谁对我们下的手

We almost died in there! Who did this to us?!

无面贩毒集团

Sin Cara cartel.

仅靠你自己是没法脱身了

You can't fight your way out of this.

别挣扎了 让自己变得有价值

So don't. Make yourself invaluable.

找到他们的弱点 然后为自己所用

Find their weakness and use it to your advantage.

我能为你所用

You could use me.

你凭什么觉得你还有利用价值

What makes you think I have any more use for you?

你时日无多了 但是你有机会活下去的

You're dying. But you don't have to.

你放过我 我能救你的命

You spare my life, and I can save yours.

查到她为谁工作了吗

Are we any closer to finding out who she's working for?

查到了

We are.

加油 卢卡 加油

Fiona: Go, Luca! Go!

如果好

我就想要

♪If it's good, then I want it♪

越过去

Pass it!

我有鞋子可以证明

♪I got shoes just to prove it♪

我一直为群众呐喊示♥威♥

♪ I keep struttin'for the masses♪

但你会再看一遍 因为你从未看见

♪But you would look again, cause you never saw this♪

犯规 11 号♥ 推搡

Announcer: Foul, number 11. Pushing.

过来 你没事吧

Come here. You're all right.

这不公平 他直冲我过来

It's not fair. He was right on me.

听着 你只要集中注意力 好吗

Look. You just have to keep focus, really right?

这 没关系的

It- - It doesn't matter.

跟朋友一起玩 好好玩

Just play with your friends. You play together.

开心点 好吗 别计较分数

You have fun, right? Don't worry about this score.

一次一点进步 好吗 去吧

Just one step at a time, right? Go!

雄起 加油 卢卡

Go kick some butt! Go, Luca!

去吧 卢卡 好好玩

Go, Luca. Have fun.

你可以的

You got this.

我去买♥♥点爆米花

Ah! I'm gonna get some popcorn.

呐喊助威让我感觉好饿

All this cheering is making me famished.

你要点什么 不用了

Do you want anything? No. I'm good.

真不要 真的

Are you sure?

Yes.

好吧

Okay.

你好 特尼

Hello, Thony.

希望你介意我来看卢卡比赛

I hope you don't mind me watching Luca play.

谁知道这游戏会这么精彩呢

Who knew this game would be so exciting, huh?

真的很难得

It's truly something.

以前卢卡都不能来这种地方

Before, Luca couldn't even be in a space like this —

这么多孩子 还有细菌

all these kids and germs.

那些小细菌会杀死他的

The littlest thing could have killed him.

你他看现在

And now look at him. Hmm?

这都是你的功劳 是啊

It's all because of you. Yeah.

我再也不会让什么东西伤害我儿子了

I'm never gonna let anything hurt my son or anyone.

我就欣赏你这一点 特尼

That's what I admire in you, Thony.

你的坚韧

Your tenacity.

你置之死地而后生的能力

Your ability to turn tragedy into triumph.

你能够创造奇迹

You're a miracle worker.

这就是你在寻找的东西

That's what you're looking for?

奇迹

A miracle? OUTE

你会接受我的提议吗

Are you taking me up on my offer?

我在考虑

I'm considering. YOUTI

也许你能为我所用的方式很多

Perhaps there are ways you can be of use to me.

只要你不连累我的家人

As long as you keep my family out of it.

UUL LUIIU 这是我们共同的希望

对吧

That's what we're both banking on, isn't it?

你帮我 我帮你

You help me. I help you.

你可以的

Man: You can do it!

我真为你骄傲 宝贝

I'm so proud of you, baby! Mm!

击个掌 天哪 我看到了

High five! Oh, my God! I saw that!

我的眼睛一直盯着你

My eyes are stuck on you!

挪都挪不开

Like crazy glue!

打得漂亮 卢卡

Fiona: Oh, good job, Luca!

哟

Russo: Yo.

哟

Russo: Yo.

谁说在这里工作没好处的

Who ever said working here doesn't have its perks?

免费咖啡 免费健身房♥ 还有免费早餐

Free coffee, free gym, free breakfast.

有培根 你还记得

Bacon, You remembered.

我想着你跟死神擦肩而过之后

I figured after your brush with death,

我是应该补偿一下你

I owed it to you to remember.

那是不是我被卡车撞一下

Does this mean if I get hit by a truck,

你就会记得我讨厌吃香菜

you'll remember that I hate cilantro?

我永远接受不了你这一点

I will never accept that about you.

哇塞 有人很忙啊

Wow. Someone's been busy.

我得努力保住工作啊

Well, I got to earn my keep.

我觉得你已经做到了十倍好
I think you've done that tenfold,

buddy.

特尼那边有消息吗 还没有

Any word from Thony yet? No. Not yet.

不过她一心想着要复仇

But she's fired up on getting some kind of vengeance.

她会想办法打进去的

She'll find a way in.

谁知道她居然直接引我们找到无面

Who knew she'd bring us right to Sin Cara?

这可是 大鱼

This is...huge.

我一直在想这个问题

I've been thinking about that.

现在这案子炒得沸沸扬扬

Now that this case is amped up,

我们得暂时减少见面的次数

we got to limit our face time for a while.

不能让任何人看到你进出这里

No one can see you enter this building.

明白

Got it.

自己买♥♥咖啡 自己花钱健身

Find my own coffee. Find my own gym.

不过特尼越深入内部 你也就越能接近他们

But the deeper Thony gets, the closer you can, too.

你觉得她能把你介绍给哪个人

Is there anyone you think she can get you next to?

特尼跟菲奥娜的谈话中经常提到

Well, Jorge Sanchez is a name that comes up a lot

豪尔赫·桑切斯这个人

in Thony's conversations with Fiona.

他是个独♥立♥律师

He's a one- man law firm.

据说他时不时地会代理

Word on the street is he represents Sin Cara

无面集团的案件

from time to time.

那么 他有哪些客户

So, who are his clients?

都是见不得光的家伙

All sorts of shady dudes.

有赌场大佬

地♥产♥开♥发♥商

Got a casino tycoon. Real estate developer.

私家保安公♥司♥的老板

The owner of a private security company.

这些人都符合无面的身份 但是

Any of these guys fits the bill of Sin Cara, but...

我就喜欢这种转折

I always love a "but. "

他刚收了个新客户

...he just picked up a new client.

纳蒂亚·莫拉莱斯

Nadia Morales.

刚去监狱里探过监

And he just paid her a visit in jail.

我突然之间对这些人都不感兴趣了

So suddenly, these dudes are a lot less interesting to me.

万一豪尔赫·桑切斯不是无面的代理人

What if Jorge Sanchez doesn't just represent Sin Cara?

万一他是

What if Sanchez...

无面本人

is Sin Cara?

塞尔吉奥在做烤奶酪和番茄汤

Sergio's making grilled cheese and tomato soup.

维奥莱塔要求的 你想来点吗

Violeta's request. You want some?

我不饿

Hey. Not hungry.

好吧

Okay.

有话直说吧

Let's hear it.

你来这里肯定不是为了聊烤奶酪的

You didn't come in here to talk about grilled cheese.

你去看了纳蒂亚

You went to see Nadia.

你真的想在我背后搞小动作吗

Are you really trying to make moves behind my back?

你不该这么惊讶 姐姐

It shouldn't come as such a shock, hermana.

很久以来 我一直叫你以我的方式看待问题

I've been asking you to see things my way for a long

time.

我不想再等你的许可了

And I'm done waiting for your permission,

特别是你刚刚犯了那么大的错误

especially after the mistakes you've just made.

弟弟 别这样

Hermano, por favor.

你知道你是整个行动的关键人物

You know you're the key for our entire operation.

我们是团队 一直都是

We're a team, and we'll always be.

这算什么团队

What kind of a team is that?

每次都是你一个人说了算

One where you always call the shots?

豪尔赫 听我说

Jorge. Look.

我感激你所做的一切

I appreciate everything you've done.

真的

I do.

嘿 你没事吧

Hey. ¿Estas bien?

没事

Si. Estoy bien.

听着

Look.

听着

Look.

你是我姐姐 我爱你

Tu eres mi hermana. Te amo.

好吗 你知道的

Okay? You know that.

可是我感觉你现在在拖我后腿

But I feel like you're holding me back now.

我不会再让你继续下去了

And I'm not gonna let you do that anymore.

你不想抛弃那些运输路线

You don't want to dump those routes?

行 我尊重这一点
Fine. I respect

that.

可是我也要建立自己的路线

But I'm gonna build something of my own.

你是说用纳蒂亚的钱

You mean with Nadia's money.

不止是她的钱

Not just her money.

纳蒂亚认识维加斯的很多大人物

Nadia knows a lot of key players in Vegas.

我也可以利用

And I could use those.

我认为她有这个能力

I think she's got what it takes.

好吧

Well

那就等着看你的成效了

...I look forward to seeing what you do.

等等

Wait.

她刚刚还想杀了你

You're seriously gonna go back there

你真的还要回到那里

after she just tried to kill you?

你这是疯了吧

You know that's nuts, right?

不是的听我说

No, it's not. Look.

如果我能派上用场 就能保护我们大家

If I can make myself useful, I can protect us all.

然后呢

Then what?

你还要替她干多久

How long are you gonna work for her

她叫你干嘛就干嘛

and do whatever she wants you to do?

直到我找出她的弱点 人人都有弱点

Till I find her weakness. Everyone has one.

是吗 那她有什么弱点

Yeah? S- So what's hers?

我不知道 不过她生病了

I don't know, but she's

sick.

所以我会查出来的

So I'm gonna find out.

她把我的生活搅得一团糟

Look. S- She made my life hell.

还有你 阿曼

Yours. Arman's.

我在想办法了结这一切

I'm just trying to put an end to it.

好吧 如果你要去见她

Okay. Well, if you're gonna see her,

至少打听一下卡米拉和吉泽尔的下落

at least ask where Camila and Gizelle might be.

不行 我不能这么莽撞

No, no. I have to be smart about this.

嗨 亲爱的

Mm- hmm. Hey, my love.

那是海龟 那是海龟妈妈

That's a sea turtle, and there's Mommy Turtle.

真棒

Oh, that's very cool.

好了 司机到了

Okay. My driver's here.

晚上见

Mm- hmm. I'll see you tonight

爱你

Mm! Love you.

好

Okay.

小心 谢谢 姐姐

Ingat ha. Thanks, ate.

在这儿等着

Wait here.

拿着个给我♥干♥什么

What do you want me to do with it?

你外套脱了 穿上这件

Take that off. Put that on.

在这里

Here?

希望你介意额外的安保措施

Hope you don't mind the extra security

把我想杀的人请到家里
I'm not taking any

chances

我可不想冒任何风险

inviting someone I tried to kill into my home.

说吧

Go ahead.

告诉我 你觉得怎么才能治好我

Tell me how you think you're gonna cure me.

再来一次

One more.

医生 你有诊断结果了吗

So, Doctor, do you have a diagnosis?

你的心脏和肺看起来都很健壮

Well, your heart and lungs appear strong.

你的扫描片子也证明了这个结果

Nothing on your scans tells me otherwise,

虽然你的血压挺高的

despite your blood pressure being high.

我看到你的内科医生怀疑是肾病

I see your internist suspected kidney disease.

我的肾病医生也这么想

As did my nephrologist

还有我从巴西请来的理疗师也有同感

and a naturopath I flew up from Brazil.

但血液测试没有检测出肌酸的痕迹

Yeah, but blood tests don't show even traces of creatine,

所以并不是肾病

so it's not it.

你的淋巴结肿大 根据你的症状

Your lymph nodes are enlarged, and with your symptoms,

可能是自身免疫性疾病

an autoimmune disorder could make sense.

但很显然 你不大确定

But you're clearly not convinced.

我需要更多的信息

I need more information.

我找过世界上最好的医生

I've had the best doctors in the world.

做了所有能做的检查

Done every possible test.

你还要做什么

What else can you require?

比如一种新的血检测试

我还需要验证一些猜想

A new blood panel, for one. And I have some questions.

如果你觉得 我会放心让你给我扎一针

If you think I trust you with a needle in me,

那你就错了

you're mistaken.

不过你继续 你还需要什么

But go ahead. Ask what you need.

一点隐私如何

Some privacy?

你有没有酗酒或滥用药史

Any history of alcohol or substance abuse?

我只碰过龙舌兰酒

Only thing I ever touch is tequila,

最多不过两三杯

and no more than two or three.

我不喜欢失控的感觉

I don't like to lose control.

看起来你怀过两次孕

It looks like you've been pregnant twice.

是这样吗

Is that right?

哪里写了

Where does it say that?

没有写 但是你的雌激素水平有两次飙升

It doesn't, but there are spikes in your estrogen levels

具体说 都是十多年前的事了

indicating it, both over a decade ago.

曾经有一段时间 我可能想过要个孩子

There was a time I thought I might want children.

但最终对我来说是不可能的

But turns out it wasn't possible for me.

很抱歉

I'm sorry.

我不需要你的怜悯

Well...I don't need your pity.

我需要你告诉我 我到底是怎么了

I need you to tell me what the hell is wrong with me.

如果你做不到 你就对我毫无用处

And if you can't do that...I have no use for you.

搞清楚吧
Figure it

out.

维奥莱塔 求你了 听我说好吗

Violeta, please. Just listen to me, all right?

先冷静点

Just calm down.

我留你一个人在这里

I'm gonna leave you here.

如果你需要我 我就在外面 好吗

I'll be outside if you need me, all right?

我不在乎

I don't care.

你不在乎 好吧 那么

You don't care. Okay. Just.

让我休息一下吧

Can you just give me a break, please?

我要妈妈

I want Mommy.

我知道 我知道 我也是 亲爱的

I know. I know. I do too, sweetheart.

我只想要妈妈

I just want Mommy.

等你冷静点我再来 好吗

I'll come back when you're calmer, all right?

所以 你觉得我会赢得年度最佳父亲奖吗

So, you think I'll be getting a Father of the Year award?

我觉得她只是想她妈妈了

I think she just misses her mom.

我知道 喝吗

I know. Do you want one?

好 谢谢

Sure. Thanks.

我知道自己不应该有那样的反应

I know I shouldn't react like that.

但我实在无能为力 这让我很难受

It just kills me that there's nothing I can do about it.

有时候 你只需要倾听就好

Well, sometimes you just have to listen.

你呢

What about you?

失去卢卡的爸爸后 你是怎么挺过来的

How do you deal with it, losing Luca's

dad?

当时是很艰难

It's been tough.

这是我做过的最艰难的事情

It's the toughest thing I've ever had to do.

孩子们只需要感受自己的情感

Kids just need to feel their feelings,

哪怕是糟糕的情感

even the bad ones.

我完全同意 医生

Can't argue with that, Doctor.

好吧 谢谢

Right. Thanks.

好了 东西都带齐了吗

Okay Yoy guys got everything?

好了 东西都带齐了吗

Okay. You guys got everything?

你锁门了吗 好吧 我们走吧

Did you lock the door? Okay. Let's go.

搞什么鬼

What the hell?

你说过针对我的指控都会撤销

You said you'd get my charges dropped.

听着

Look.

可能还需要一些时间

It's probably gonna take some time,

不过我们只要再找别的法官

but we just need to find another judge.

我没有时间了

I don't have time.

我得离开这里

I need to get out of here.

交保释金吧

Post my bail.

我会亲自说服这家伙的

I will convince this guy.

你确定吗

Are you sure?

剥蛇皮的方法不止一种

There's more than one way to skin a snake.

我会帮你交保释金

一起搞定这事吧

I'll post your bail. Let's skin this thing.

告诉我 你到底想要什么

You can tell me what you want

直说吧 用不着害羞

Now, don't be shy

我有奇异之物让你尖叫

I can show you things that'll make you scream

我要释放你心中野兽

So I'm gonna let you unleash the beast

要我逗你欢笑吗

***Want me to tease you? ***

你已饥渴难耐吗

***Do you want it right now? ***

告诉我吧

I need you to tell...

你还真是不肯放过任何机会 对吧

You don't miss a beat, do you?

你这算是恭维吗

Should I take that as a compliment?

随你怎么想 但奥利弗是个经验丰富的玩家

Take it as you will, but Oliver's a seasoned player.

不知道他会让你下多大功夫

Not sure how hard he's gonna make you work.

没想到你也会小看我

I didn't think you'd be one to underestimate me.

我没有小看你

I never said I was.

奥利 奥利 奥利

Ollie, Ollie, Ollie!

豪尔赫

Jorge!

终于肯答应来吃晚餐了

Finally taking me up on that dinner.

很高兴见到你 朋友

It's good to see you, my friend.

其实更像是一顿酒水晚餐

Well, it's gonna be more of, like, a liquid dinner.

正合我意

Now we're talking.

这位大美女是谁呢

And who might this gorgeous woman

be?

我是老板娘 豪尔赫觉得

Well, I run this club, and Jorge thought

你可能会对我们的独家会员资格感兴趣

you might be interested in our exclusive membership.

不过我得提醒你 我们是很挑剔的

Although I have to warn you- We are very selective.

我也可以很挑剔

Well...I can be too.

我听说你喜欢喝威士忌

But I hear you're a whiskey man,

这个开局很不错

so that puts us at a very good start.

你也来一杯吗

Ah. One for you?

好的

Please, yes.

姐知道你想骑姐

I know you wanna ride

但你得后面排队

But you can stand in line

姐知道你想骑姐

I know you wanna ride

不停给姐打电♥话♥

Call me all the time

当初留下一句话就跑

Blew me off with a line

如今从我的痛苦中得到快♥感♥

Now you're gettin' high off my grind

姐没以前那么傻了

I look a little brighter than I used to

没以前那么傻了

*** Brighter than I used to***

姐看见你和谁在一起了

Think of who I see you with

你留我一个人独守空房♥

***You were leaving me unread ***

如今你见识到姐不缺男人

Now you see me making bread

联♥系♥人里的汉子一大堆

***Cookin'up in my**

DMs*

你以为姐是最渣的女人

You thought I was a bad kind of...

你的报应不是姐

I'm not a bad karma...

姐没以前那么傻了

I look a little brighter than I used to

姐知道你想骑姐

I know you wanna ride

好吧

Okay.

有结果吗 还是没有吗

So? Nothing yet?

没什么进展

No. Nothing adds up.

如果你搞不清楚 她会杀了你的

And if you don't figure it out, she'll kill you.

听着 至少我现在还有机会

Well, look. At least I have a chance now.

那卡米拉和吉泽尔呢

What about Camila and Gizelle?

我是说 你关心过她们吗

I mean, did you ask about them?

菲 别这样

Fi. No.

克里斯让我开车到处找她

Chris had me driving around everywhere looking for her.

把我这个月的油钱都花光了

Guzzled up my entire gas money for the month.

听着 我很抱歉 但如果她觉得

Look. I- I'm sorry. But if she thinks

我没有尽全力帮助她

I'm doing anything but trying to fix her ...

那就死定了 我明白

Dead again. Got it.

好吧 妈妈 妈妈 妈妈 这里有个

Okay. Mom, Mom, Mom. There's this, uh-

博尔德市有一家工业洗衣店

There's an industrial laundry in Boulder City,

还有一个在建的制♥造♥厂

a manufacturing plant on the way.

卡米拉提到她在哪工作了吗
Did Camila mention where she

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。
如要下载或阅读全文，请访问：
<https://d.book118.com/668050020123006067>